

# Termini e Condizioni Generali

Questo gioco è gestito da Travian Games GmbH, con sede in Wilhelm-Wagenfeld Straße 22, 80807 Monaco di Baviera, Germania, qui di seguito nominata TRAVIAN GAMES. I servizi erogati nell'ambito di questo Gioco vengono forniti esclusivamente sulla base dei presenti Termini e Condizioni Generali ("T&C").

## Informazioni generali:

Il gestore del gioco e del sito web è Travian Games GmbH (Munich District Court, HRB 173511), Wilhelm-Wagenfeld-Str.

Amministratore delegato: Jörg Strathaus, Frederik Hammes

In caso di problemi con il sito web, il gioco o l'acquisto di crediti, puoi scrivere al nostro servizio clienti **protest@traviangames.com**. Non ha nessun costo aggiuntivo, ad eccezione di quelli associati all'invio di email. Il servizio clienti di solito risponde alle richieste entro 24 ore. Si può comunicare con il servizio clienti nella lingua del mondo di gioco dedicato.

Per ogni difetto si applica la responsabilità legale; solo il diritto di risarcimento è limitato in accordo con il punto § 13.

Puoi trovare informazioni sulla piattaforma di risoluzione delle controversie online (ODR) della Commissione Europea qui: <http://ec.europa.eu/consumers/odr>. Al momento, non usiamo la risoluzione alternativa delle controversie (ADR), attraverso la piattaforma ODR, come mezzo per risolvere i reclami dei consumatori. Se devi fare un reclamo, ti preghiamo di contattarci direttamente su [protest@travian-games.com](mailto:protest@travian-games.com).

## 1. Ambito di validità

- (1) Con la presente ci si oppone espressamente alla validità di eventuali condizioni di contratto degli utilizzatori del gioco (qui di seguito nominati "utente"). Eventuali condizioni di contratto degli utenti trovano applicazione solamente previa autorizzazione scritta di TRAVIAN GAMES.
- (2) Oltre a questi T&C, valgono le regole del gioco di volta in volta applicabili, le regole del forum applicabili, le disposizioni in materia di tutela dei dati e le istruzioni di gioco mostrate sul sito web del gioco stesso.
- (3) Questi termini sono pubblicati esclusivamente sui siti web del gioco. L'utente può anche scaricarli nel proprio hard disk, memorizzarle su un dispositivo dati permanente o stamparle. Sono stati salvate anche da TRAVIAN GAMES.
- (4) I T&C sono validi per tutti gli utenti del gioco. Accettando il contratto d'uso del gioco, l'utente li accetta come vincolanti. Nel registrarsi al gioco, l'utente viene invitato ad accettare i T&C, che si applicano a qualsiasi utilizzo del gioco.
- (5) TRAVIAN GAMES offre il gioco esclusivamente ai consumatori come definito dal § 13 del codice civile tedesco (BGB). L'uso del gioco a fini di lucro o altri scopi commerciali è proibito. Solo gli utenti che hanno compiuto 18 anni al momento della registrazione hanno diritto a partecipare al gioco. I minori

hanno diritto di partecipare al gioco solo se sono in possesso del consenso del loro rappresentante legale prima della registrazione al gioco. Al momento della registrazione, l'utente conferma espressamente di aver compiuto 18 anni e, per i minori, di essere in possesso del consenso del proprio rappresentante legale.

## 2. Modifica ai T&C da parte di TRAVIAN GAMES

- (1) TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di modificare o integrare i presenti T&C con efficacia futura, nel caso in cui lo ritenga necessario e giustificabile (in particolare per adattamenti in conformità alle disposizioni giuridiche e alla normativa in vigore, o a nuovi sviluppi tecnologici, per eliminare scappatoie regolamentari e per l'ampliamento della gamma di servizi forniti da TRAVIAN GAMES). Ove tali modifiche dovessero cambiare in modo sostanziale l'equilibrio contrattuale tra le parti, esse verranno omesse.
- (2) Variazioni ai presenti Termini&Condizioni Generali saranno opportunamente notificate all'utente in maniera adeguata. Tale avviso verrà notificato sul sito web di TRAVIAN GAMES, attraverso una nuova finestra che si aprirà al momento del login alla piattaforma di gioco o nella pagina iniziale, tramite l'invio di un cosiddetto Messaggio In Gioco all'account di gioco personale del giocatore oppure tramite l'invio di un'email all'indirizzo fornito dall'utente. In ogni caso, l'utente verrà informato della variazione anche mediante un avviso evidenziato al suo successivo login al sito web o all'avvio del gioco.
- (3) L'utente ha facoltà di opporsi ai T&C modificati in forma scritta entro un (1) mese dall'avviso, e dalla possibilità di accedervi, ad esempio inviando un'email all'indirizzo **protest@traviangames.com** per affermare la propria obiezione.
- (4) Nel caso in cui l'utente non si opponga ai T&C modificati entro il termine di un (1) mese dalla notifica e dalla possibilità di accedervi, i T&C modificati o integrativi acquisiranno efficacia nei suoi confronti.
- (5) Qualora l'utente si opponga entro il termine di preavviso, TRAVIAN GAMES avrà il diritto di risolvere il contratto senza preavviso, con conseguente cancellazione dell'account di gioco. I T&C originali continueranno ad essere validi fino al momento della risoluzione del contratto. In questo caso, l'utente può richiedere che la commissione pagata per i crediti precedentemente acquistati, ma non utilizzati (vedere § 5 e 6) sia rimborsata o che tali crediti siano trasferiti in un altro mondo di gioco; I crediti saranno trasferiti solo ai mondi di gioco dello stesso tipo e alla versione del paese in cui sono stati acquistati. L'utente può richiedere il rimborso dei crediti assegnati alle funzionalità premium (vedere § 9) che sono stati acquistati e per i quali il periodo di utilizzo non era ancora iniziato nel momento in cui il mondo di gioco o il tempo di gioco è stato interrotto. I servizi Premium già attivati, il cui periodo d'uso sia già iniziato al momento della modifica o della futura soppressione di un servizio, non saranno rimborsati.
- (6) Nella comunicazione sulle modifiche, TRAVIAN GAMES rimanderà in particolare al diritto di opporsi e di risolvere il contratto, al termine di preavviso e alle conseguenze giuridiche soprattutto in relazione ad un'omessa opposizione.

### 3. Descrizione del servizio

- (1) Il servizio di TRAVIAN GAMES comprende la fornitura del gioco stesso. TRAVIAN GAMES può consentire all'utente di acquistare crediti a pagamento che autorizzano l'utente, a sua discrezione, ad attivare funzionalità premium che offrono funzioni aggiuntive e opzioni di gioco, e può creare vantaggi nel gioco e nelle attività di gioco. I crediti si applicano solo al gioco, al relativo mondo di gioco nazionale e all'account di gioco dal quale sono stati acquistati. I crediti non possono essere scambiati o restituiti, nonostante le norme sulla responsabilità, le garanzie e il diritto di revoca. Si prega di consultare §§ 5 e 6 per maggiori dettagli sui crediti e § 9 per maggiori dettagli sulle funzionalità premium.
- (2) L'uso del gioco è disponibile solo per gli utenti che hanno accettato il contratto di gioco utente; se il gioco deve essere acquistato, l'uso del gioco è disponibile solo per gli utenti che hanno acquistato il gioco e accettato un contratto di gioco. È consentito utilizzare il gioco a partire dal momento in cui è stato accettato il contratto d'uso. L'utente riceve, a tale scopo, un diritto base e non cedibile a utilizzare le funzioni gratuite del gioco nella versione corrente. L'utente non ha alcun diritto automatico ad un contratto d'uso di gioco. Fatte salve le diverse regolamentazioni che si applicano a ogni gioco o ambientazione, l'utente può avere un (1) solo account di gioco. Ulteriori dettagli in merito alla stipula di un contratto d'uso di gioco sono disponibili al punto § 4.
- (3) Il gioco e le ambientazioni, il valore dei crediti e i servizi Premium vengono aggiornati, corretti, ampliati e modificati continuamente per mantenere il gioco interessante per il maggior numero di utenti possibile nel lungo termine. L'utente riceve pertanto solo un diritto all'uso del gioco, dei crediti e dei servizi Premium nella versione di volta in volta aggiornata. L'utente non ha alcun diritto al mantenimento del gioco, dei crediti e dei servizi Premium nella versione esistente al momento dell'accettazione del contratto.
- (4) Se TRAVIAN GAMES suddividesse un gioco in mondi di gioco individuali e/o organizzasse il gioco dei mondi di gioco o dei round di gioco o come un gioco in continuo sviluppo e ripristinasse tale gioco o mondo di gioco alla fine di un round di gioco, l'utente non ha diritto a mantenere la situazione o posizione di gioco che hanno raggiunto in questo momento o per trasferirli in un mondo di gioco diverso. Non ha, inoltre, alcun diritto a trasferire il proprio account di gioco a un altro mondo di gioco. Di seguito il termine "round di gioco" viene utilizzato anche quando il gioco è organizzato come gioco in continuo sviluppo; in questo caso, il termine "round di gioco" deve essere inteso come "durata del gioco". Lo stesso principio si applica al termine "mondo di gioco".
- (5) In questo caso, l'utente può richiedere che i crediti precedentemente acquistati, ma non utilizzati siano trasferiti in un altro mondo di gioco; I crediti saranno trasferiti solo ai mondi di gioco dello stesso tipo e alla versione del paese in cui sono stati acquistati. I servizi Premium già attivati, il cui periodo d'uso sia già iniziato al momento della modifica o della futura soppressione di un servizio, non saranno rimborsati. I servizi Premium già attivati, il cui periodo d'uso sia già iniziato al momento della modifica o della futura soppressione di un servizio, non saranno rimborsati. Il trasferimento

di crediti può essere eseguito inviando un'email. L'utente sarà responsabile di assicurarsi di non perdere tale email.

- (6) TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di interrompere il funzionamento del gioco o di singole ambientazioni in qualsiasi momento senza obbligo di indicarne i motivi. TRAVIAN GAMES fornirà adeguato preavviso dell'interruzione del gioco o dell'ambientazione.

#### **4. Stipula del contratto di gioco dell'utente tramite registrazione o download**

- (1) L'adesione ha inizio al momento della stipula di un contratto d'uso del gioco per un mondo di gioco TRAVIAN GAMES.
- (2) Compilando il modulo di registrazione o iniziando il download del gioco tramite l'app store, l'utente accetta un'offerta vincolante stipulando un contratto d'uso del gioco per un periodo indeterminato.
- (3) L'utente deve registrarsi personalmente. Non è consentita l'iscrizione da parte di terzi, in particolare di terzi che eseguano di professione iscrizioni di persone singole presso diversi offerenti di servizi telematici a fini commerciali (servizi di iscrizione o registrazione).

#### **5. Acquisto di crediti**

- (1) TRAVIAN GAMES fornisce agli utenti un servizio di gioco che permette di sbloccare funzionalità premium ("crediti") (§ 9). I crediti sono un'unità di gioco che permette agli utenti di sbloccare funzionalità premium. I crediti vengono acquistati dagli utenti dietro pagamento in denaro e possono essere anche, a discrezione di TRAVIAN GAMES, sbloccati da determinate azioni compiute dall'utente nel gioco.
- (2) Quando l'utente entra nel suo account di gioco può accedere al negozio del gioco mediante l'icona dei crediti; qui sarà disponibile per l'acquisto una scelta di pacchetti di crediti a diversi prezzi. Tutte le offerte presentate non sono vincolanti e rappresentano solo un invito a effettuare un ordine. Oltre ai metodi di pagamento vengono mostrate informazioni sul tempo di accredito dei crediti. Qui sono anche riassunte le informazioni principali sul contratto. Qui l'utente ha l'opportunità di identificare e correggere eventuali errori di inserimento modificando la dimensione del pacchetto o il metodo di pagamento, ad esempio. L'utente può annullare la procedura di ordine in qualsiasi momento chiudendo la finestra pop-up e ricominciando la procedura stessa. Quando l'utente clicca sul pulsante "Compra" ha luogo un accordo vincolante per l'acquisto del pacchetto di crediti selezionato. Inoltre, cliccando sul pulsante "Compra" si apre un'altra finestra, nella quale l'utente deve inserire tutte le informazioni necessarie alla transazione. I crediti acquistati verranno accreditati immediatamente dopo la verifica dell'avvenuto pagamento.
- (3) TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di richiedere il pagamento anticipato per l'acquisto di crediti. Il numero di crediti da utilizzare, il denaro di gioco da usare e le condizioni delle relative funzionalità premium sono visualizzate nell'apposito elenco nel gioco.

- (4) TRAVIAN GAMES non memorizza il testo del contratto per gli ordini. Tuttavia, gli utenti riceveranno una email di conferma del loro ordine, che contiene il testo del contratto. La lingua a disposizione per il testo del contratto è la rispettiva lingua del mondo di gioco.
- (5) Il valore dei crediti varia a seconda della tariffa scelta e può essere modificata in qualsiasi momento. I prezzi sono quelli indicati sul sito al momento in cui si effettua l'ordine. Tutti i prezzi sono comprensivi della tassa sul valore aggiunto (in quanto l'IVA viene riscossa). Non ci sono costi di spedizione. Gli attuali requisiti tecnici e altro sono elencati sul sito web del gioco.
- (6) Nel caso in cui TRAVIAN GAMES dovesse incorrere in costi aggiuntivi o cancellazioni derivanti dalla condotta dell'utente, TRAVIAN GAMES sospenderà ogni servizio e bloccherà l'account di gioco dell'utente con effetto immediato. L'obbligo dell'utente di saldare le tariffe dovute rimane inalterato. L'utente può sbloccare il suo account dopo il pagamento dovuto, più un'indennità di mora. Inoltre l'utente è responsabile dei costi per il pagamento delle tariffe dovute e dei costi aggiuntivi. I costi aggiuntivi saranno nella somma equivalente a €5. L'utente può fornire prove che nessun danno né costo è stato necessario, oppure che essi siano stati sostanzialmente più bassi. Gli account di gioco non possono essere sbloccati nei seguenti paesi: Egitto, Algeria, Armenia, Azerbaijan, Bahrein, Djibouti, Indonesia, Iraq, Yemen, Giordania, Qatar, Kuwait, Libano, Libia, Marocco, Mauritania, Oman, Territori Palestinesi Autonomi, Arabia Saudita, Somalia, Sudan, Tunisia, Emirati Arabi Uniti, Vietnam e Sahara Occidentale.
- (7) Crediti per funzionalità premium attivate il cui periodo di utilizzo sia cominciato verranno rimborsate proporzionalmente per la durata del blocco dell'account. Di conseguenza qualsiasi beneficio l'utente abbia ottenuto dalle funzionalità premium mentre il suo account era bloccato verranno incorporate mediante il rimborso.

## **6. Diritto di uso dei crediti**

- (1) Quando l'account di gioco dell'utente riceve i crediti, l'utente ha diritto a un singolo uso dei crediti acquistati per la durata del turno di gioco. Riguardo il trasferimento dei crediti, col termine "vendere" si intende il "trasferimento all'utente di un diritto di uso singolo, non trasferibile dei crediti per la durata del turno di gioco, per il quale deve essere fornito in cambio un servizio", ove non altrimenti stipulato con altre parole o in altro contesto. Il termine "Compra" di conseguenza indica la "acquisizione da parte dell'utente di un diritto di uso singolo, non trasferibile dei crediti per la durata del turno di gioco". I termini "acquirente", "venditore", "vendita", "acquisto" e simili hanno significati corrispondenti.
- (2) I crediti sono validi solo sul mondo di gioco locale sul quale sono stati acquistati o sul quale sono stati trasferiti. L'utente riconosce che i crediti sono una funzione di gioco e non denaro reale. TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di creare un programma per lo scambio di crediti con denaro reale o per consentire tale scambio tra utenti. I dettagli possono essere trovati nelle regole del gioco del rispettivo gioco. Se TRAVIAN GAMES non ha né impostato un programma di questo tipo né consentito tali scambi, è vietato qualsiasi scambio o scambio di crediti con denaro reale (per chiarimenti: se le regole del gioco non affrontano questo argomento, il trading o lo scambio di

crediti per soldi reali è vietato). Lo scambio con denaro reale o la restituzione dei crediti non è permessa, tranne che nei casi stipulati nel punto § 2 (5) capoverso 3 e § 7, e indipendentemente dalle norme di responsabilità e di garanzia, nonché il diritto di revoca.

- (3) Indipendentemente da ogni altro accordo e dai diritti di TRAVIAN GAMES, il diritto all'utilizzo dei crediti terminerà in ogni caso quando il contratto di gioco in essere tra giocatore e TRAVIAN GAMES termina, in particolare se esso viene terminato. In questo caso l'utente può richiedere che i crediti precedentemente attivati ma non utilizzati siano trasferiti a un altro ambiente di gioco; i crediti dovranno essere trasferiti solo ad ambienti dello stesso gioco e versione localizzata in cui sono stati acquistati.

## **7. Informazione sulla revoca**

### **Diritto di revoca**

**Hai il diritto di recedere dal contratto d'uso del gioco e dal contratto di acquisto di crediti entro quattordici giorni senza specificare alcun motivo.**

**Il periodo di recesso scade dopo 14 giorni dal giorno della conclusione del contratto.**

**Per esercitare il diritto di recesso è necessario informarci (Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Straße 22, 80807 Monaco, Germania, Tel +49 (0)89 324915-0, Fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com) tramite una dichiarazione chiara (ad esempio tramite lettera inviata per posta, fax o email) dell'intenzione di recedere dal contratto. È possibile utilizzare il modulo del modello allegato, ma non è obbligatorio.**

**Per rispettare il termine di recesso, è sufficiente inviare la comunicazione relativa all'esercizio del diritto di recesso prima che il periodo di recesso sia scaduto.**

### **Effetti del recesso**

**In caso di recesso dal presente contratto, ti rimborseremo tutti i pagamenti ricevuti, compresi i costi di consegna (ad eccezione dei costi supplementari derivanti dalla scelta di un tipo di consegna diverso dal tipo meno costoso di consegna standard offerto da noi), senza indebiti ritardi e in ogni caso entro e non oltre 14 giorni dal giorno in cui veniamo informati della tua decisione di recedere dal presente contratto. Effettueremo tale rimborso utilizzando lo stesso mezzo di pagamento utilizzato per la transazione iniziale, a meno che tu non abbia espressamente richiesto diversamente; in ogni caso, non dovrai sostenere alcun costo come conseguenza di tale rimborso.**

**Fine della comunicazione del diritto di recesso**

## **Modulo di revoca**

**(Nel caso in cui desideri recedere dal presente contratto, compila questo modulo e inviace lo.)**

**- A: Travian Games GmbH, Wilhelm-Wagenfeld-Str. 22, 80807 Monaco, Germania, Tel +49 (0)89 324915-0, Fax +49 (0)89 324915-970, protest@traviangames.com:**

**Io/noi (\*) con la presente comunichiamo che io/noi recedo/recediamo dal mio/nostro contratto di vendita dei seguenti beni / per la fornitura del seguente servizio (\*)**

**- Ordinato il (\*)/ricevuto il (\*)**

**- Nome del consumatore(i)**

**- Indirizzo del consumatore(i)**

**- Firma del/dei consumatore/i (solo se questo modulo è stato notificato su carta)**

**- Data**

**(\*) Cancellare la dicitura inutile.**

### **Nota speciale:**

**Il diritto di revoca scade prima dei termini per i contratti i cui contenuti digitali forniti non siano memorizzati su un supporto dati fisico, se TRAVIAN GAMES ha già iniziato l'esecuzione del contratto dopo che l'utente**

- 1. abbia dato il suo espresso consenso a TRAVIAN GAMES ad iniziare l'esecuzione del contratto prima della scadenza del periodo di revoca, e**
- 2. sia a conoscenza che perderà il suo diritto di revoca, dando il proprio consenso ad avviare l'esecuzione contrattuale.**

Si consiglia all'utente di indicare nell'oggetto dell'email, in caso di notifica di revoca via email, l'username, l'account di gioco e il mondo di gioco.

## **8. Compensazione e diritti di ritenzione**

L'utente può compensare solo in contropartita con i crediti verso TRAVIAN GAMES, se sono incontestati o legalmente stabiliti. L'utente potrà esercitare un diritto di ritenzione se la sua domanda riconvenzionale riguarda lo stesso contratto. L'utente non può cedere i crediti nei confronti di TRAVIAN GAMES a terze parti.

## **9. Servizi Premium**

- (1) I crediti permettono all'utente di sbloccare servizi Premium nel corso del gioco. TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di richiedere l'uso del denaro virtuale (§ 10) per sbloccare servizi Premium.**

- (2) TRAVIAN GAMES offre agli utenti, a propria discrezione, dei servizi Premium per il gioco. In particolare, questi servizi Premium possono includere:

Articolo: oggetto virtuale messo a disposizione dell'utente durante il turno di gioco (ad esempio, un mobile)

Manufatto: oggetto virtuale messo a disposizione dell'utente durante il turno di gioco o per un tempo inferiore, che procura uno o più vantaggi all'utente all'interno degli eventi di gioco (ad esempio, un'armatura con caratteristiche speciali)

Prestigio: funzione supplementare che procura uno o più vantaggi concessi una sola volta all'utente all'interno degli eventi di gioco (ad esempio, chiamare un mercante PNG, "Personaggio non giocante")

Sprint: funzione supplementare che procura uno o più vantaggi all'utente all'interno degli eventi di gioco per un determinato periodo di tempo (ad esempio, migliore estrazione delle materie prime)

Iscrizione Premium: funzione supplementare che consente all'utente di utilizzare una gamma estesa di funzionalità del gioco (ad esempio, accesso alle statistiche)

Figurine: carte virtuali da collezionare che rappresentano un gruppo casuale di servizi Premium dello stesso tipo o di tipo diverso; ogni figurina rappresenta un servizio Premium

Ruota della fortuna: acquisto di un servizio Premium scelto a caso utilizzando crediti o denaro virtuale.

Per sapere quali servizi Premium siano offerti e a quale tariffa, quali funzioni abbiano e quali presupposti richiedano, fare riferimento al sito web della relativa ambientazione di gioco. TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di introdurre nuovi servizi Premium.

- (3) Nella misura in cui TRAVIAN GAMES offra figurine, TRAVIAN GAMES assicura che il valore delle figurine acquistate corrisponda ai crediti utilizzati. TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di mettere a disposizione un sistema per il gioco o le singole ambientazioni, all'interno del quale l'utente può scambiare una o più delle figurine da lui acquistate con una o più altre figurine nuove e/o crediti.
- (4) Nella misura in cui TRAVIAN GAMES offra una ruota della fortuna, TRAVIAN GAMES assicura che il valore dei servizi Premium acquistati corrisponda almeno ai crediti utilizzati.
- (5) TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di introdurre in qualunque momento nuovi servizi Premium, di modificare i servizi Premium individuali o di cessarne l'offerta. In questo caso, TRAVIAN GAMES offrirà, a scelta dell'utente, altri servizi in sostituzione e/o rinfonderà all'utente i crediti utilizzati per i servizi Premium già attivati, il cui periodo d'uso non sia ancora iniziato al momento della modifica o della futura soppressione di un servizio. I servizi Premium già attivati, il cui periodo d'uso sia già iniziato al momento della modifica o della futura soppressione di un servizio, non saranno rimborsati.
- (6) TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di creare un programma per lo scambio di crediti con denaro reale o per consentire tale scambio tra utenti. I dettagli possono essere trovati nelle regole del gioco del rispettivo gioco. Se TRAVIAN GAMES non ha né impostato un programma di questo tipo né consentito tali scambi, è vietato qualsiasi scambio o scambio di crediti con denaro



reale (per chiarimenti: se le regole del gioco non affrontano questo argomento, il trading o lo scambio di crediti per soldi reali è vietato).

- (7) Nel caso in cui il contratto d'uso del gioco in essere tra TRAVIAN GAMES e l'utente termini (ad esempio, per rescissione o interruzione del gioco o di un'ambientazione), i servizi Premium già attivati, il cui periodo d'uso sia già iniziato al momento della rescissione, non saranno rimborsati, anche nel caso in cui tale periodo d'uso non sia ancora esaurito. L'utente può richiedere il rimborso dei crediti impiegati per i servizi Premium già attivati e il cui periodo d'uso non era ancora iniziato al momento dell'interruzione.

## **10. Denaro di gioco**

TRAVIAN GAMES può fornire un servizio per l'utente che simula un mezzo di pagamento all'interno del gioco ("denaro di gioco"). Il denaro di gioco viene sbloccato quando l'utente esegue determinate azioni nel gioco. L'utente riconosce che il denaro di gioco è esclusivamente una funzione di gioco, e non denaro reale. TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di creare un programma per lo scambio di crediti con denaro reale o per consentire tale scambio tra utenti. I dettagli possono essere trovati nelle regole del gioco del rispettivo gioco. Se TRAVIAN GAMES non ha né impostato un programma di questo tipo né consentito tali scambi, è vietato qualsiasi scambio o scambio di crediti con denaro reale (per chiarimenti: se le regole del gioco non affrontano questo argomento, il trading o lo scambio di crediti per soldi reali è vietato).

## **11. Obblighi dell'utente**

- (1) Un utente non può avere più account di gioco contemporaneamente per ogni mondo di gioco. È tuttavia consentito avere contemporaneamente un account per ciascun mondo di gioco. TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di consentire più account di gioco per ogni utente per uno specifico gioco o mondo di gioco. In questo caso, TRAVIAN GAMES si prenderà carico di informare nella maniera appropriata gli utenti. Gli account non possono essere venduti, scambiati, donati o altrimenti trasferiti in qualsiasi momento in nessuna circostanza, a meno che non siano espressamente autorizzati da TRAVIAN GAMES. Un utente non può condividere il proprio account. Un utente non può rivelare la propria password a nessun altro.
- (2) L'utente si impegna a rispettare le leggi e i regolamenti applicabili quando utilizza tutti i giochi e i siti Web gestiti da TRAVIAN GAMES. L'utente si impegna anche a seguire i regolamenti di gioco applicabili. Si impegna inoltre ad astenersi dal tenere i seguenti comportamenti:
  - Diffondere affermazioni dal contenuto offensivo, fastidioso, violento o che inciti alla violenza, sovversivo, sessista, osceno, pornografico, razzista, moralmente riprovevole o altro contenuto indecente o vietato (sono comprese anche tutte le denominazioni all'interno del gioco, ad esempio, username, nome dell'avatar, nome del villaggio, della città, dell'alleanza, della corporazione, della tribù, del clan, del veicolo, dell'isola, dell'associazione, e così via);

- Offendere, molestare, minacciare, impaurire, diffamare, mettere in imbarazzo altri utenti;
- Diffondere affermazioni dal contenuto pubblicitario, religioso o politico (sono comprese anche tutte le denominazioni all'interno del gioco, ad esempio username, nome dell'avatar, nome del villaggio, della città, dell'alleanza, della corporazione, della tribù, del clan, del veicolo, dell'isola, dell'associazione, e così via);
- Spiare, cedere o diffondere informazioni personali o riservate di altri utenti o di collaboratori di TRAVIAN GAMES o mancare in altro modo di rispettare la sfera privata di altri utenti o dei collaboratori di TRAVIAN GAMES;
- Diffondere affermazioni non veritiere su razza, religione, sesso, orientamento sessuale, provenienza, posizione sociale di altri utenti o dei collaboratori di TRAVIAN GAMES (sono comprese anche tutte le denominazioni all'interno del gioco, ad esempio username, nome dell'avatar, nome del villaggio, della città, dell'alleanza, della corporazione, della tribù, del clan, del veicolo, dell'isola, dell'associazione, e così via);
- Spiare, cedere o diffondere informazioni riservate di TRAVIAN GAMES;
- Diffondere affermazioni non vere su TRAVIAN GAMES (sono comprese anche tutte le denominazioni all'interno del gioco, ad esempio username, nome dell'avatar, nome del villaggio, della città, dell'alleanza, della corporazione, della tribù, del clan, del veicolo, dell'isola, dell'associazione, e così via);
- Asserire di essere un collaboratore di TRAVIAN GAMES o di un'azienda o partner collegato a TRAVIAN GAMES;
- Utilizzare immagini, foto, grafici, video, brani musicali, suoni, testi, marchi, titoli, denominazioni, software o altri contenuti protetti legalmente senza il consenso del titolare o dei titolari del diritto o che ciò sia consentito dalla legge o una norma del diritto;
- Utilizzare contenuti illegali o vietati;
- Sfruttare errori nella programmazione (bug);
- Eseguire azioni che provochino un sovraccarico dei server e/o possano pregiudicare considerevolmente l'uso del gioco da parte degli altri utenti;
- Eseguire operazioni di hacking o cracking, e/o invitare o incitare a fare operazioni di hacking o cracking;
- Diffondere software falsificato, e/o incitare o invitare a diffondere software falsificato;
- Caricare file che contengano virus, trojan, worm o dati danneggiati;
- Utilizzare o diffondere programmi software in avvio automatico, programmi software contenenti macro o altri programmi software "cheat utility";
- Modificare il gioco, i siti web del gioco o parti dello stesso;
- Utilizzare software che consentano il cosiddetto "datamining" o che catturino o raccolgano in altro modo informazioni collegate al gioco;
- Disturbare le trasmissioni da e per i server di gioco e i server dei siti web del gioco;
- Disturbare le trasmissioni da e per i server di gioco e i server dei siti web del gioco;

- (3) L'utente si impegna a rispettare le regole del gioco.
- (4) Con i propri siti web, TRAVIAN GAMES mette a disposizione solamente una piattaforma per la comunicazione tra i giocatori; l'utente è responsabile per il contenuto di tali comunicazioni. La piattaforma è fornita esclusivamente per le comunicazioni riguardanti il gioco. È vietato inondare la piattaforma di comunicazione con messaggi, catene di S. Antonio, con effetto valanga e altre forme di spamming.
- (5) Qualsiasi uso di programmi ausiliari, script o altri strumenti diversi dai precedenti è espressamente vietato.
- (6) I giochi e le ambientazioni hanno lo scopo di divertire gli utenti più a lungo possibile. A TRAVIAN GAMES preme che gli utenti osservino le condizioni nei punti da (1) a (5) di queste regole e obblighi. TRAVIAN GAMES si riserva inoltre il diritto all'uso di programmi idonei e di personale specializzato per scoprire qualsiasi violazione agli obblighi contrattuali degli utenti e di identificare l'utente, nel caso in cui TRAVIAN GAMES abbia il fondato sospetto di una violazione del contratto. Si rimanda espressamente l'utente all'Informativa sulla Privacy di TRAVIAN GAMES.
- (7) La violazione di uno qualsiasi degli obblighi indicati nei punti da (1) a (5) può essere punita con la revoca degli avanzamenti nel gioco e/o un immediato blocco temporaneo dell'account di gioco, a seconda della natura della violazione. Se viene rilevata una violazione, un membro del personale specializzato di TRAVIAN GAMES è abilitato a decidere in buona fede delle conseguenze di tale violazione in ciascun caso individualmente. L'utente accetta che la decisione dell'impiegato è finale. Inoltre, l'utente accetta che TRAVIAN GAMES non possa rivelare i meccanismi usati per rilevare le violazioni, altrimenti tali meccanismi potrebbero essere facilmente aggirabili.
- (8) Il mancato rispetto delle regole e degli obblighi indicati nei punti da (1) a (5) può comportare, previo ammonimento, al blocco o alla cancellazione immediata dell'account di gioco oppure ad una risoluzione con effetto immediato del contratto d'uso del gioco per giusta causa. In caso di gravi violazioni l'ammonimento è superfluo. Una violazione è considerata grave soprattutto quando, tenendo in considerazione tutte le circostanze del singolo caso e ponderando gli interessi di TRAVIAN GAMES e dell'utente, non si possa pretendere che TRAVIAN GAMES rimanga in attesa di ulteriori violazioni.
- (9) TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di proibire all'utente di registrarsi nuovamente al gioco in futuro, in seguito al blocco o alla cancellazione definitiva dell'account di gioco oppure ad una risoluzione straordinaria con effetto immediato del contratto d'uso del gioco.
- (10) L'utente deve assicurarsi che la password di accesso ricevuta rimanga segreta e di modificarla regolarmente, per ragioni di sicurezza. Nel caso una terza persona utilizzi l'account di gioco dell'utente, dopo aver acquisito i dati di accesso per negligenza dell'utente nella loro adeguata protezione dall'accesso da parte degli altri utenti, l'utente sarà trattato come se avesse agito egli stesso. L'utente ha facoltà di provare di non aver agito e di aver custodito adeguatamente l'account di gioco dall'accesso di altri utenti.
- (11) Salvo diverse disposizioni indicate in questi T&C o in altri accordi con l'utente, di regola TRAVIAN GAMES comunica con l'utente tramite email. L'u-

tente assicura la ricezione delle email inviategli da TRAVIAN GAMES all'indirizzo email indicato al momento della registrazione o in un secondo momento. Egli dovrà provvedere in tal senso impostando, tra le altre cose, filtri antispam adeguati, e controllare regolarmente il suo indirizzo. Per il resto, TRAVIAN GAMES si riserva il diritto di scegliere liberamente il tipo di corrispondenza da utilizzare per le restanti comunicazioni scritte.

- (12) Si consiglia all'utente di indicare il proprio nome come giocatore, il mondo di gioco e l'account di gioco a cui si riferisce la richiesta ogniqualvolta si metta in contatto con TRAVIAN GAMES.

## **12. Difetti del gioco**

- (1) TRAVIAN GAMES mette a disposizione dell'utente l'uso del gioco e del sito web dello stesso nella versione di volta in volta esistente. Fatti salvi i diritti in caso di difetti del gioco o del sito web dello stesso, l'utente non ha alcun diritto al mantenimento o all'approntamento di un determinato aggiornamento e/o funzione del gioco. Allo stesso modo, l'utente non ha il diritto di richiedere che il gioco non sia mai offline, ad esempio per lavori di manutenzione.
- (2) Si consiglia all'utente, come contribuito per il regolare funzionamento del gioco, di documentare sempre in modo appropriato eventuali difetti che si manifestino nel gioco o in altri servizi o forniture di TRAVIAN GAMES e, soprattutto, di comunicarli documentando i messaggi di errore visualizzati.
- (3) A tutela dell'utente stesso e in particolare per motivi di assunzione di prove a futura memoria, si consiglia all'utente di inoltrare tutti i ricorsi per vizi a TRAVIAN GAMES in forma scritta.
- (4) TRAVIAN GAMES non si assume alcuna garanzia in senso giuridico, salvo diversi accordi scritti espliciti al riguardo.

## **13. Responsabilità di TRAVIAN GAMES**

- (1) Nel caso in cui l'utente non acquisti nessun credito a pagamento in soldi durante il suo utilizzo del gioco, TRAVIAN GAMES sarà responsabile soltanto per i danni causati dall'uso contrattuale del gioco e solo in caso di dolo (tra cui la malafede) e colpa grave. In caso di vizi giuridici TRAVIAN GAMES potrà essere ritenuta responsabile solo per i difetti che sono stati occultati in modo fraudolento. In caso contrario si applicano i paragrafi da (5) a (8).
- (2) Dal momento in cui l'utente ha acquistato crediti a pagamento in soldi durante il suo utilizzo del gioco, le regole dei seguenti paragrafi da (3) a (8) si applicano per la responsabilità di TRAVIAN GAMES fino alla fine del rispettivo turno di gioco nel quale l'utente ha acquistato i crediti a pagamento in soldi.
- (3) TRAVIAN GAMES risponde senza alcun limite in caso di dolo e colpa grave. TRAVIAN GAMES è ulteriormente responsabile, inoltre, in caso di mancato adempimento colposo di obblighi contrattuali essenziali. Con il termine obblighi contrattuali essenziali si intendono quegli obblighi che consentono innanzitutto la regolare esecuzione del contratto, la cui violazione compro-

mette la realizzazione dello scopo contrattuale e sul cui adempimento l'utente deve poter contare. In quest'ultimo caso, TRAVIAN GAMES non risponde tuttavia di danni non prevedibili, né tipici per questo tipo di contratto. Il termine di prescrizione per i reclami, in base ai punti 2-4, è pari a due anni. TRAVIAN GAMES non risponde in caso di violazione di altri obblighi per colpa lieve.

- (4) Il danno prevedibile è limitato all'importo di €100 (cento) per ogni account di gioco.
- (5) Le esclusioni e limitazioni di responsabilità sopra indicate non trovano applicazione per l'occultamento di un guasto in malafede, in caso di morte, lesioni fisiche e invalidità o in caso di assunzione di responsabilità da parte di TRAVIAN GAMES. La responsabilità di TRAVIAN GAMES secondo la legge sulla responsabilità del produttore, rimane inalterata.
- (6) Sotto qualsiasi altro aspetto la responsabilità per il ripristino di dati dell'utente è limitata, in termini di importo, ai costi necessari per ripristinare i dati che sarebbero andati perduti pur applicando adeguate misure di backup dei dati su base regolare o che possano essere ricostruiti con uno sforzo sostenibile da dati su supporto leggibile dalla macchina anche in caso di mancato backup dei dati su base regolare e adeguate.
- (7) Le limitazioni e le esclusioni di responsabilità di cui sopra si applicano anche per quanto riguarda la responsabilità dei rappresentanti legali, ausiliari e dipendenti di TRAVIAN GAMES.
- (8) Qualunque modifica all'onere della prova a svantaggio dell'utente non è limitata dai regolamenti summenzionati.

#### **14. Durata del contratto e recesso**

- (1) I contratti tra l'utente e TRAVIAN GAMES sull'uso della versione base delle ambientazioni di gioco hanno valore a tempo indeterminato, salvo diverse indicazioni nell'offerta di TRAVIAN GAMES.
- (2) Il contratto d'uso del gioco può essere terminato in qualunque momento, con effetto immediato e senza giusta causa, da entrambe le parti, a meno che non sia stato espressamente accettato un termine di preavviso fisso.
- (3) Quanto sopra regolamentato non altera in alcun modo il diritto delle parti al recesso del contratto d'uso del gioco con preavviso per giusta causa. Il recesso straordinario senza preavviso per giusta causa è consentito solo ove la giusta causa sia specificata.
- (4) Fatta salva la § 11 (8), in particolare TRAVIAN GAMES ha facoltà di recedere con preavviso per giusta causa dal contratto d'uso del gioco quando:
  - l'utente non ha utilizzato il proprio account di gioco per il periodo indicato in dettaglio nelle regole di gioco, con conseguente relativo avviso da parte di TRAVIAN GAMES;
  - l'utente si impegna in transazioni con denaro reale al di fuori di un programma creato da o senza l'autorizzazione di TRAVIAN GAMES (per chiarimenti: TRAVIAN GAMES non è obbligato a creare un programma di questo tipo o consentire transazioni con denaro reale e se

TRAVIAN GAMES non imposta un tale programma o non ha dato il permesso, le transazioni con denaro reale sono proibite).

- (5) Per motivi tecnici, la cancellazione definitiva dei dati utente e dell'account di gioco avviene dopo alcuni giorni.
- (6) Il recesso del contratto d'uso del gioco e/o dell'account di gioco deve essere effettuato in forma scritta. Anche la comunicazione via fax o email vale come forma scritta.

Nel caso di recesso del contratto d'uso del gioco, è esclusa la conversione del denaro virtuale in denaro vero, come è esclusa per i crediti, tranne per quanto descritto nella § 2 (5). Consulta la § 9 (7) riguardante la conversione dei servizi Premium già attivati in caso di recesso.

In caso di cancellazione di un account utente di gioco, la validità del contratto utente di gioco rimane inalterata.

### **Tutela dei dati e pubblicità**

- (1) TRAVIAN GAMES tratterà ovviamente tutti i dati personali trasmessi dagli utenti nel corso dei rapporti commerciali con la massima riservatezza e nel rispetto delle disposizioni in vigore in materia di tutela dei dati.
- (2) Per motivi tecnici, non è possibile partecipare al gioco e ai servizi a esso correlati senza il salvataggio dei dati utente. L'utente acconsente al salvataggio e all'elaborazione elettronica dei suoi dati attraverso l'iscrizione al fine dell'apertura di un account di gioco e dell'uso dei servizi connessi ai giochi.
- (3) Se l'utente desidera che i suoi dati siano cancellati completamente, ciò comporta automaticamente la cancellazione di tutti gli account di gioco creati nei giochi gestiti da TRAVIAN GAMES e il recesso dal contratto d'uso del gioco.
- (4) Trova inoltre applicazione l'informativa sulla privacy di TRAVIAN GAMES.

### **Disposizioni conclusive**

- (1) Per questi T&C, e per tutti i contratti accettati sulla base degli stessi, si applica il diritto della Repubblica Federale di Germania. Sono escluse l'applicazione della Convenzione di Vienna sulla compravendita internazionale di merci (CISG) per l'acquisto di beni mobili, nonché le norme che regolano i conflitti di competenza del diritto privato internazionale tedesco.
- (2) Se l'utente ha la propria residenza o luogo di domicilio abituale al di fuori della Repubblica Federale Tedesca, il foro competente è la sede di TRAVIAN GAMES. Ciò si applica anche se la sede o il domicilio abituale dell'utente non sono noti al momento della proposizione dell'azione.
- (3) Qualora alcune disposizioni dei presenti T&C non siano efficaci, ciò non influisce sull'efficacia delle rimanenti disposizioni.

- A: Travian Games GmbH  
, Wilhelm-Wagenfeld-Str.  
80807 Monaco di Baviera

Munich District Court, HRB 173511  
Partita IVA: DE 246258085  
Amministratore delegato: Jörg Strathaus, Frederik Hammes

Email: [protest@traviangames.com](mailto:protest@traviangames.com)

Versione: 02 Settembre 2019